AMERICA CENTRAL — REPUBLICA DE GUATEMALA

EL BIEN PUBLICO.

PERIÒDICO BISEMANAL.

SUSCRICION.

1 mes	50 c.
1 trimestre	$1 50 „
1 semestre	„ 3 „ „
1 año	„ 6 „ „
Número suelto	„ „ 06 „

ANUNCIOS.

Anuncios é inserciones de interes particular **seis centavos la línea** *por primera vez y* **cuatro** *por cada una de las otras, ó sea* **25 centavos** *por el espacio de una pulgada.*

AÑO VI. | Quezaltenango, jueves 12 de abril de 1883. | NUMERO 457

Unicos *agentes de anuncios en Francia, los señores* GAILLES etc. PRINCE, *rue Lafayette, 36 Paris 36.*

Representante especial para el recibo de anuncios é inserciones la **Agencia Internacional de periódicos** H. P. HUBBARD, propietario, New Haven, Connecticut, Estados-Unidos.

"El Bien Público."

Quezaltenango, 12 de abril de 1883.

Memoria de Fomento.

III.

INDUSTRIA.

Se concedió á los señores don Manuel Campo y Rafael Sinibaldi privilegio para introduccion de materias primas para la fabricacion de fósforos.

Al doctor Ramon A. Salazar se concedió la importacion libre de derechos de materias primas para la fábrica de jabon de brea y candelas.

A don Joaquin Dias Duran se concedió patente de invencion por 10 años, para un aparato de secar café y otros frutos.

CORREOS.

El ramo postal ha ido mejorando sucesivamente y se han introducido en él todas las economías, extendiendo además sus provechos á aldeas y centros agrícolas. El servicio de certificados en vales declarados ha producido un aumento en la renta.

Para estrechar las relaciones con las demás hermanas del Centro se dispuso que los impresos circularan libres de porte, y que la correspondencia mandada á ellas, pagase el mismo impuesto que la del interior del país.

VAPORES.

La contrata con el señor don Federico Augener para un servicio nuevo de vapores entre nuestros puertos y San Francisco California, es bastante benéfica al país. Dentro de 18 meses contados desde el 8 de agosto de 1882, Augener establecerá 2 ó más vapores de 1ª clase; no pudiendo los pasajes exceder de $12 por tonelada de café, $7 por tonelada de azúcar, $10 por id de harina, $8 por id de trigo y $15 por tonelada de cualquiera otra mercadería: pasajes de primera $75 y $39-60 de segunda en moneda del país. La empresa rebajará 25 p% cuando el gobierno pida maíz ú otros artículos, debido á escasez de cereales: la misma empresa recibe $600 al mes de subvencion del Estado.

A los señores Ramon Aguirre y Cª se concedieron $3000 por cada vapor de 1,500 toneladas, de la línea "Kosmos," que van á Europa, via Magallanes, y cobran de fletes £ 5 por tonelada. Esto ha sido en beneficio general, y ha dado márgen á que la "Pacific Mail" rebaje sus elevadas tarifas.

A don Guillermo Weber se concedió exencion de impuestos y almacenaje á los buques que establezca en los rios Polochic y Motagua, así como la exencion de derechos en el carbon mineral que introduzca y la propiedad de una manzana de terreno en ámbos rios y en cada uno de los extremos de la línea: los fletes de mercaderías importadas serán $17-50 por tonelada y $15 los de frutos exportables. El peaje de Panzós á Livingston en 1ª será de $6: los empleados en comision solo pagarian la mitad del pasaje. Dentro de 1 año pondrá un vapor en el rio Polochic y dentro de 2 otro en el Motagua.

TELÉGRAFOS Y CABLES

El servicio del telégrafo es puntual y exacto: el gobierno hace fuertes erogaciones por mantenerlo como corresponde. Se ha pedido el alambre para un nuevo ramal más directo con el Salvador y para el de Coban al Peten. La primera línea es de tanto más interes cuanto que servirá para el cable establecido en La Libertad. La segunda línea se ha presupuestado en $12,000, debido á la distancia y á las irregularidades del terreno.

Se dispuso que los telegramas dirijidos al resto de Centro-América pagasen lo mismo que los del interior.

El cable está funcionando, siendo sensible que no haya podido establecerse la oficina en San José, no obstante la contrata celebrada en New York por nuestro cónsul don Jacobo Baiz con don Jacobo A. Scrymser, presidente de la compañía del cable Centro y Sud-americano, y á pesar de la cooperacion que el gobierno ofrecía. En la superintendencia del telégrafo, un empleado especial se encarga del servicio de cablegramas, pues la compañía no estableció un agente en la República, apesar de estar obligada á ello. Con el gobierno del Salvador se celebró un contrato para el mejor servicio de nuestros cablegramas.

La propuesta del señor J. A. de Braam para un cable que comunicara á Guatemala con Cuba y los Estados Unidos y España, fué desechada por el Gobierno de acuerdo con el Consejo de Estado

ESTADÍSTICA.

La Oficina de Estadística marcha con regularidad y colecciona y publica importantes datos. Se ha dedicado á la estadística de consumos, de propiedad inmueble, agrícola y criminal; y está trabajando con empeño en la estadística de comercio.—Además se continúan con asiduidad la de movimiento de poblacion, rentas, hospitales, etc., etc.

TEATRO

Varias propuestas se habian elevado para el teatro y se concedió al señor Cayano con una subvencion de $28,000 para que trajese una compañía de ópera italiana y baile, que actualmente funciona en la capital.

OBRAS PÚBLICAS.

De acuerdo con los planos traidos de Europa por el señor Ministro Herrera, fué modificado el de la Penitenciaría, encomendado al señor Beckers: de esa manera el edificio será una de las mejores obras emprendidas por el actual gobierno.

En la capital en 1882 se construyeron 4,963 varas de aceras y 16,612 de empedrados; y se cruzaron de enlozados muchas boca-calles, en lo que tomó empeño el señor Jefe político del departamento. Se está formando un nuevo canton al Occidente de la ciudad en el llano del "Hospital." La alameda de Jocotenango al Hipódromo se ha mejorado. Tambien la municipalidad ha emprendido diversas obras.

En Mixco se construyó una casa municipal para arrendarla, se mejoraron las calles y el cabildo. En San Pedro Sacatepequez se construyó un estanque público y en el "Llano de la Vírgen:" se continuaron las escuelas de Puluc y Chisiac, lo mismo que en Pinula, "Piedra Parada" y Santa Rosita. En San Pedro Yampuc se hicieron 2 escuelas y un rastro, y se trabaja por edificar el edificio municipal de Sanarate.

En Amatitlan se empezó á reconstruir la casa de la Jefatura con un gasto de $1,620-50 y se reconstruye el edificio municipal: se han reparado las casas municipales de Palin y Villa Nueva: en Palin se construyó en la plaza un estanque público. En Villa Nueva se aumentó el terreno del cementerio. Fueron ensanchadas las escuelas de Palin y San Vicente Mártir.

En Sacatepequez se mejoró el edificio de la Jefatura política con un gasto de $500: se ensanchó la factoría de tabacos, se reparó el acueducto y se construyó otro en el canton de Santa Lucía, se reparó el edificio municipal y el de la imprenta, la cárcel de hombres y el hospital, se limpiaron los rios "Pensativo" y "El Portal." En Santo Domingo Xenacoj se construyó un estanque público, se ensanchó la casa municipal de Santa María Cauqué y de Sumpango, se construyeron casas municipales en Alotenango y Santa Lucía, se colocó un reloj en Sumpango, y se hizo un canal en Ciudad Vieja para encauzar el rio Guacalate.

En el departamento de Chimaltenango se construyó en la cabecera un rastro y se principió la introduccion de agua de la "Yerba-Buena." Se reformaron las escuelas y cárceles de San Martin y se ensanchó el edificio municipal. En Pauquil se introdujo agua á la poblacion y se hizo un cabildo y casas de escuelas. En Santa Apolonia se construyó un horno para elaborar cal. Se hizo un rastro en Tecpam y se reconstruyeron todas las cañerías del agua. En Patzicia se levantó un edificio para escuelas y oficinas municipales. En Zaragoza otro para escuela y juzgado municipal. En Itzapa una prision de mujeres y un rastro de ganado menor.

En Sololá se ensanchó el cementerio y se le circundó de paredes, colocándole una hermosa fachada.

En Totonicapam está concluido el primer piso del edificio municipal, al Norte de la poblacion y de excelente piedra que abunda en el lugar.

En Quezaltenango se continúa el edificio municipal, y se ha trabajado en la atarjea pública y en desecar la Ciénaga: se han empleado diariamente más 180 jornaleros. Las escuelas de Concepcion y Ostuncalco fueron concluidas, reparadas las cárceles de San Martin, y empezadas las de Cajolá. En Salcajá y Franklin se levantan edificios municipales.

Está para concluirse la "casa departamental" de Mazatenango, una de las mejores del país: es edificio cómodo y elegante con 75 varas de frente y vale $40,000. Se construye en la plaza una torre de 30x10 varas para el reloj público, con un gasto que se calcula en $20.000 Tambien se han construido atarjeas. En San Francisco, San Bernardino, San Gabriel y Santo Tomas Perdido se levantan edificios municipales.

En Retalhuleu se mejoró el cementerio, se empedraron 4,298 varas de calle, se construyó un rastro y una casa de escuela. En Pueblo Nuevo se construyó una casa de escuela, y en Champerico se mejoró el edificio de la comision política y juzgado de paz.

En San Márcos se construyen los edificios municipales de San Márcos, San Pedro Sacatepequez, San Antonio, Tejutla, Tacaná y aldea del "Tumbador." En San Márcos se han construido dos estanques públicos y otro en "Palo Gordo," en cuyo pueblo, lo mismo que en Malacatan y San Cristóbol Cucho se construyeron acueductos.

En Huehuetenango se están construyendo los edificios municipales de Chiantla y Santa Bárbara; este último fué concluido.

En el Quiché se concluyó el edificio municipal, lo mismo que un mercado de cerdos, carneros y frutos. En Sacapulas se levantaron 2 casas de escuelas, lo mismo que en San Miguel Uspatan y Santo Tomas Chichicastenango: en este pueblo se hizo un cementerio y una alameda. En la cabecera fué reformada la fuente pública y construidos 2 estanques para baños.

En la Baja Verapaz se hizo la azotea interior del edificio nacional en Salamá: en Chol se continúo la casa municipal y de escuelas: se construyen escuelas en las aldeas de Chirrun y Choacús. En Chocojá se construyó una toma de 2,700 varas para agua potable, y en Purulá se hizo un patio y un estanque para la finca comunal de café.

En la Alta Verapaz se ha continuado la casa nacional de Coban cuyos cimientos en su máximum de 15 pies están concluidos: tendrá 74 varas de longitud: 2 pisos de la fachada principal tendrán 22 arcos: al Sur tendrá 3 pisos. Está lista la madera y pedido á Inglaterra un techo de hierro galvanizado.—

—En San Juan Chamelco se está construyendo una escuela: fué ampliada la de Lanquin y mejoradas las de Santa Cruz. En Panzós se construyó un rastro, y un almacen de depósito en la ribera de Polochic, frente á la aldea Teleman.

En Izabal, los edificios para oficinas públicas de Livingston están construyéndose, y han sido presupuestados en $22,000.

En el Peten, por la traslacion de la cabecera á Flores, fué suspendida la casa nacional de la Libertad. En Flores se construyó un edificio de 98 varas cuadradas para mercado de carnes.

En Zacapa se construyó una atargea de 400 varas para los desagües particulares que inundaban las calles: se empedraron 3 calles con sus correspondientes aceras. Están construyéndose las casas municipales de Chimalapa, Acaguastlan y Magdalena. En San Agustin se levantó una escuela y se construye otra en "Rio Hondo:" se ensanchó el mercado de San Agustin.

En Chiquimula se construyó un edificio de escuela para niños, niñas y adultos y se fabricó un rastro. En Camotan se construyó un depósito de licores y un edificio municipal. En Concepcion se construye un cabildo y se amplía el de Concepcion. En Esquipulas se comenzó un acueducto y hay materiales para el de Quezaltenango.

En Jalapa se construye un cuartel y cárceles: en Jilotepeque un rastro y un acueducto: en Sanzaria se repara la escuela y se construye un cementerio.

En Jutiapa se mejoraron las escuelas, se levantaron las paredes del nuevo cementerio y se estableció el alumbrado público. En Azacualpa y Pasaco se construyeron escuelas. Se construyeron las cárceles de Asuncion Mita y se reformaron las de Agua Blanca, lo mismo que el edificio municipal. A Santa Catarina se intrudujo agua potable.

En Santa Rosa fueron concluidas las cárceles de la cabecera.

DISPOSICIONES VARIAS.

Siendo necesario conocer nuestros minerales y clasificar sus productos, se comisionó á don J. Cárlos Manó para el estudio de ellos, debiendo dar los informes necesarios, así como sobre las plantas industriales, etc. El señor Manó publicará un libro que contenga todas sus observaciones.

Para conservar los monumentos arqueológicos, se dictaron las disposiciones que prohiben destruir las ruinas y extraer de ellos piedras ú otra clase de objetos.

La sociedad zootécnica fué disuelta por haber tomado sus atribuciones la "Compañía anónima del hipódromo," y fué efectuada la rifa de los animales de raza importados por aquella sociedad.

Se aprobaron los esta[illegible] de la "Compañía anónima inge[illegible] la amistad" organizada con[illegible] por los señores Alejandro [illegible] di y Ramon Murga.

Fué reconocido como sociedad legal el "Jockey Club de [illegible] la," otorgándole las con[illegible] cesarias.

Hé aquí en esto[illegible] estractadas las disp[illegible] de la Secretaría de Fomento que ha dado cuenta á la Asamblea nacional. EL BIEN PÚBLICO, que ha sido y es entusiasta propagandista de todos los progresos del país, se complace en presentar en compendio todos los trabajos de la Secretaría de Fomento, dedicada á impulsar el desenvolvimiento del país. Así creemos servir mejor la causa del progreso y de la libertad que con estériles y enojosas disputas.

Al compendiar estos trabajos damos el parabien más cumplido al señor Herrera, Secretario de Estado que ayuda con entusiasmo á la obra patriótica del Gobierno liberal.

EXTERIOR.

Francia.

Los anarquistas de Paris quieren asaltar la casa de Rochefort.

El Gobierno ha resuelto no entregar á los culpables y perseguidos por delitos políticos y está estudiando la manera de ocupar en Paris á todos los que no tienen trabajo.

España.

Los republicanos de Madrid celebraron con banquetes, reuniones públicas etc., etc. en la noche del 22 de febrero anterior el décimo aniversario de la proclamacion de la república.

Inglaterra.

El príncipe de Gáles niega el propósito que se le supone de venir á América.

En Lóndres se pretendió volar las oficinas del Gobierno por medio de una esplosion aparentemente de dinamita.

El proyecto sobre construccion del canal de Manchester fué aprobado en la Cámara de los Comunes.

El Tesorero de la Liga Agraria ha desaparecido de Dublin disfrazado de clérigo.

Estados-Unidos.

Acaba de fallecer en Nueva York el célebre socialista Karl Marx y el general Hastings Doyle.

Se asegura que en Washington ha habido una tentativa de asesinato contra el ex-ministro Blaine.

El vapor americano *Navarre* naufragó navegando entre Copenhague y Seith. Perecieron 60 pasageros americanos casi todos.

Perú.

El teatro principal de Lima fué casi totalmente destruido por un incendio, que apareció momentos despues de una representacion. El fuego se comunicó á otras casas abrasando como diez cuadras. Las pérdidas se calculan en 10 millones de pesos.

Se vuelve hablar acerca de preliminares de paz.

El general Cáceres cuenta actualmente como con 4.000 hombres bien armados de las tres armas.

El número de hombres en Arequipa asciende á 6 mil soldados de línea, veteranos casi todos y bien armados y las fuerzas de la guardia nacional cuentan como de 12 mil hombres.

Ecuador.

La provincia de Manabí ha caido tambien en poder de los revolucionarios, cuyas fuerzas empiezan á moverse con direccion á Guayaquil.

Puerto Rico.

Las publicaciones tituladas *El Agente* y *El Propagador*, han sido denunciadas y condenadas.

Argentina.

El doctor Vicente Quezada ha sido nombrado Enviado extraordinario y Ministro Plenipotenciario en el imperio del Brasil, y el señor Jacinto Villegas que desempeñaba esta legacion, pasará con igual carácter al Perú. Los señores José C. Paz y José E. Urbina irán con el mismo carácter á España y Chile respectivamente.

El actual cónsul en el Havre, señor Alejandro Calvo, ha sido nombrado [illegible]tario de la legacion en Colombia, [illegible]stitucion del señor Martin García [illegible]ou que pasará tambien como secre[illegible] de la legacion de España.

[illegible] ministro residente en Alemania y [illegible] Hungría ha sido promovido á [illegible] extraordinario y Ministro Plenipotenciario en las mismas.

[illegible] asegura que pronto se romperán [illegible] hostilidades entre la Argentina y [illegible] Brasil.

A la edad de 50 años ha fallecido en Buenos Aires el doctor Montes de Oca, ex-ministro de Estado de la República y uno de los organizadores de la facultad de medicina de Buenos Aires.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Colombia.

La antigua cuestion de límites entre Colombia y Venezuela será resuelta al fin por el rey de España, quien ha aceptado el nombramiento de árbitro.

En Bogotá ha empezado á publicarse un nuevo periódico titulado *El Orden*

Los candidatos proclamados para la presidencia del Estado del Magdalena son el señor Clemente C. Cayon y el designado señor Lara.

Varios capitalistas de Cundinamarca han fundado en aquella capital un establecimiento de crédito, y el gobernador del Estado ha espedido un decreto en el que dispone la celebracion del centenario de Simon Bolívar.

El poder Ejecutivo de Panamá ha acordado se suprima la Comandancia general de las fuerzas y milicias del Estado.

Se asegura que el Gobierno nacional ha enviado una division á la frontera del Carchí, con el fin de poner coto á los atropellos del dictador Veintemilla contra ciudadanos colombianos.

En el mes anterior se sintieron muchísimos temblores de tierra en Panamá.

CENTRO-AMERICA.

Nicaragua.

Fué desechada por el Senado la solicitud de varios comerciantes que pedian se pagase el 50 por ciento de derechos de introduccion en efectivo y no en bonos consolidados, pues la alza que éstos alcanzan está dándoles mayor valor en el mercado.

Para mantener el crédito público, la Cámara dispuso conservar la ley. Los tenedores de bonos pagan 50 p%, mitad en bonos y mitad en efectivo, mientras que los otros pagan 65 p% en efectivo.

—El 14 de marzo fué concedida amnistía á los emigrados políticos.

—El nuevo gabinete ha sido organizado así:

Gobernacion, Dr. Teodoro Delgadillo.
Fomento, don José Chamorro; Relaciones, Licenciado Francisco Castellon.
Hacienda, Coronel Joaquin Elizondo.
Subsecretarios:
Gobernacion, Licenciado Bruno H. Buitrago.
Fomento, don Miguel Ramirez.
Relaciones, Licenciado Francisco J. Medina.
Hacienda, don Pedro R. Ortega.

—El 21 de marzo falleció en Granada la estimable señora Mercedes Buitrago de Zavala, digna esposa del expresidente don Joaquin Zavala.

La señora de Zavala tuvo agudas dolenciancias que sobrellevó con resignacion: sus honras fúnebres son una muestra del alto aprecio de que gozaba en la sociedad nicaragüense.

Habia fundado el hospital de Managua, y en persona habia recojido las limosnas que dieron para tal obra las personas caritativas.

Deja al desvalido un asilo que le brinda salud y consuelos.

Tal conducta es sumamente meritoria. El señor Zavala ha recibido sinceras manifestaciones de duelo, á las cuales nos asociamos.

—El congreso de Nicaragua ha dado un voto de gracias al General Zavala por el tino con que gobernó el país.

Evangelina.

[Poema de Longfellow.]

La escena pasa en la Acadia, colonia francesa cedida á los ingleses por Luis XVI y que hoy lleva el nombre de *Nueva Escocia*. En virtud de una órden de lord Chatam, todos los colones se reunieron en la iglesia en determinado dia y hora para anunciarles, reteniéndolos prisioneros, que sus bienes iban á ser confiscados, destruidas sus viviendas y dispersadas sus familias. Esta órden, expedida por Inglaterra en pleno siglo XVIII, fué ejecutada por el implacable gobernador, el mayor Lawrence. Un episodio de esta atroz historia constituye la urdimbre de *Evangelina*, que es como un drama conmovedor, desempeñado por reducido número de personas con cambios contínuos de escena y en medio de decoraciones de espléndida magnificencia.

Empieza el autor pintando las alegrías del trabajo y de la paz en la aldea de Grand-Pré, con sus lindas casitas noche y dia abiertas, con sus habitantes laboriosos y honrados; rebaño sin lobos, pueblo sin populacho. Allí moran el colono Benito, padre de Evangelina, y el herrero Basilio, padre de Gabriel. Los padres han concertado el matrimonio de los jóvenes, que se amaban desde la niñez; la enamorada pareja celebra alegremente sus esponsales, y los sencillos placeres con los trabajos campestres componen otras tantas encantadoras escenas, súbitamente interrumpidas por la órden de arresto, de destierro y de confiscacion, que cae en medio de las fiestas como rayo al final de sereno dichoso dia. Esta tragedia, que corta el anterior idilio, constituye la primera parte del poema. Termina con la partida de los proscriptos que, arrojados á la fuerza en el fondo de los buques, confusamente mezclados, vénse separados de sus familias miéntras el incendio devora su querida aldea y la tierra natal se abre cariñosa para recibir los restos mortales de Benito, padre de Evangelina, que no ha podido sobrevivir á la desesperacion de abandonar su patria.

La segunda parte del poema nos presenta á Evangelina abordo del buque que debe conducirla, confiada al anciano párroco de la aldea; Gabriel se halla en otro navío que dirije el rumbo á la Luisiana, miéntras el de Evangelina marcha á la Florida.

Hallamos á Evangelina atravesando á pié gran parte de la América del Norte, descrita por el poeta con admirable variedad, hasta que por fin se embarca en el Mississipí con sus compañeros de destierro, hermanos ya en la desgracia, en los recuerdos y en las esperanzas. La descripcion del Mississipí, verdadero Océano que vuelca sus ondas magestuosas festoneadas por márgenes ora risueñas, ora lúgubres, constituye una de las más admirables descripciones que leerse puedan. Cuando Evangelina desciende por el gran rio, Gabriel le remonta en otro bajel, partiendo de la Luisiana. Los dos se buscan y los dos se encuentran; pero ¡ay! no se descubren. En el momento en que los dos barcos se cruzan en silencio, el calor del sol convida al reposo á los viageros. Evangelina y Gabriel duermen, ignorando que el destino los aproxima y ya se hallan á gran distancia, cuando, despertándose Evangelina, dice al sacerdote que la acompaña:

—¡Padre mio! Algo ha dicho á mi corazon que Gabriel no estaba léjos de mí. ¡Era un sueño, ó un ángel ha descendido á revelarme la presencia de mi esposo! Perdonad estas palabras, que no tienen sentido para vos.

Y el sacerdote le responde:

—¡Hija mia! Tus palabras no son insensatas, y las comprendo muy bien. Tu sentimiento es profundo y tus acentos se parecen á boyas que flotan en la superficie de las aguas, señalando el lugar donde se halla sepultada el áncora.

Y reina el silencio, solamente interrumpido por la estridente nota lanzada por el pájaro burlon ántes de esconderse en los bosques.

El bajel que conducia á Evangelina atraca donde se halla el anciano Basilio, y es recibida con gran alegría por sus antiguos compañeros. Evangelina espera hallar á Gabriel: interroga á Basilio, quien le contesta que hacia algunos dias que Gabriel habia marchado á buscarla. "Habeis debido, le dice, cruzaros en el camino y encontraros." Todos los acadianos gozan con volverse á ver, miéntras Evangelina, sumida en su dolor, puede apénas contener los latidos de su corazon, comparados por el poeta á un nido de donde han volado los pájaros, y sobre el cual ha caido la nieve.

Pero la jóven no sucumbe á su desesperacion, resuélvese á marchar acompañada del anciano sacerdote y de algunos amigos en busca de Gabriel. Esta excursion sirve al poeta para revelarnos los riquísimos colores de su variada paleta, describiendo la naturaleza y las diversas comarcas del Nuevo Mundo.

¡Pasan muchos años de inútil fatiga, de vanas esperanzas! Despues de haber vagado, ora por los aduares de los indios, ora por las cabañas de los misioneros, detiénese Evangelina en la capital de Pensilvania, donde se hace Hermana de la Caridad, conservando en su llagado corazon, como precioso relicario el amor á Gabriel, y derramando sobre todos los desgraciados su poder de amar, como aquellos aromas que, sin perder su perfume, embalsaman el aire que les rodea.

La peste asuela la ciudad: Evangelina se multiplicó al lado de los moribundos: ¡tal vez busca la muerte! Un dia se aproxima á un anciano agonizante, le mira, le reconoce, y en piadoso y tierno arrebato exclama: "¡Gabriel! ¡Oh mi adorado Gabriel!" A este grito el moribundo, como presa del delirio, cree volver á ver la blanca casita donde alegre y hermosa se deslizó su infancia, las riberas bordadas de árboles gigantescos, las verdegueantes colinas de la Acadia, la aldea y la montaña, y en medio de los sombríos bosques como en su primavera, á Evangelina radiante de virtud y de belleza. Intenta pronunciar un nombre, pero se anuda su garganta; lucha por levantarse, pero su cabeza cae con la pesadez de la muerte sobre el seno de Evangelina, arrodillada al pié de su lecho. Dulce y suave es su última mirada, pero súbitamente se estingue como lámpara ante el vendabal. Todo se acabó: esperanzas y temores, penas y deseos del corazon; ¡larga é inútil espera, profunda desesperacion, paciencia dolorosa! Estrechando por última vez la cabeza de su amado, Evangelina cae murmurando dulcemente: "¡Padre, gracias!"

A tan patética escena, como á todo el poema, sirven de radiante corona hermosísimos versos esculpidos en ritmo grave y solemne, como fúnebre salmodia.

Tal es este poema admirable, que por su noble inspiracion, su conmovedora gracia y la pureza clásica de la forma, puede compararse con lo más hermoso que del espíritu humano haya salido: tal es este poema, hijo del Evangelio, inspirado por el catolicismo, fuente eternamente límpida é inexhausta de lo bello.

GACETILLA.

Quiché.—Con fecha 5 del corriente nos escriben:

"Ha tomado posesion de la Jefatura política y Comandancia de Armas, el jóven Comandante 1º don Manuel B. Castilla, quien fué bien recibido por todos los vecinos de la poblacion. Ese funcionario dá indicios de hacer mucho bien al departamento, por su carácter activo y progresista y por sus buenas maneras.

"El camino de ruedas, principiado por el teniente cronel don Ramon Saravia, quien lo dejó bastante adelantado con la cooperacion y desinteres del ingeniero don Juan L. Bueron, se continúa ahora con el mayor empeño, y pronto tendrémos el gusto de ver entrar por él un hermoso molino de grandes dimensiones y desembarcado en Champerico perteneciente á don Abelino Mota.

"La viruela vá disminuyendo en algunos pueblos, y es la clase indígena la que más ha sufrido, especialmente los hombres."

Las rentas municipales en el departamento durante el mes de marzo dan el siguiente resultado:

Ingresos	$	847-08
Egresos	„	904-72 con
una existencia de	„	1,522-24

Durante el mismo mes se beneficiaron 41 cabezas de ganado vacuno, 80 de lanar y 63 de cerda.

El movimiento de poblacion fué de 262 nacimientos y 638 defunciones; diferencia 376: entre esas defunciones hubo 568 indígenas y 60 ladinos: el máximum de defunciones es el de 185 ocurridos en niños de 1 á 5 años atacados de viruela en su mayor parte.

Hubo 9 matrimonios.

Café.—Del "Boletin Comercial de febrero de 1883" remitido por los señores Pector y Ducont Jeune, en Paris tomamos lo siguiente:

"Tenemos el gusto de confirmar nuestros avisos del 16 del corriente. Nuestros negocios quedan muy activos con ventas diarias de 20 hasta 30,000 sacos con una alza de 5 f. á 7 f. 50 céntimos sobre las clases del Brasil y de Haití. La última quincena fué un poco más calmada, pero ayer y hoy dia tenemos mucha animacion.

Rio Janeiro lavado 70 á 80 francos, ordinario 40 á 56, los 50 kilos. Haití, lavado 45 á 48 los 50 kilos.

Centro-América, lavado de 66 á 90, ordinario de 55 á 65 los 50 kilos.

Malabar, lavado 80 fr. los 50 kilos.

Existencias	1883	1882	1881
	874,559	825,958	533,988

Las noticias del último dia de la subasta de Lóndres son mejores. Es de esperar que siga la mejora de precios."

San Márcos.—Segun *El Hijo del Pueblo*, en aquel departamento se trabaja con empeño en favor de la instruccion pública: si algunas veces se nota atraso, es debido á carencia de útiles y á la exhaustez de los fondos municipales.

El colega indica la conveniencia de que las municipalidades unan sus esfuerzos y reunan fondos, para que la Jefatura política pueda hacer llegar los útiles y textos necesarios.

Tambien se opone al progreso de la educacion pública el que algunos padres de familia se oponen abiertamente á que sus hijos vayan á las escuelas; y las municipalidades debieran aplicar la ley á los infractores de ella en el sentido indicado.

El mismo periódico trata de las ventajas de la educacion de la mujer.

El Jefe político señor Comandante Solórzano practicó la visita de los pueblos del departamento, y en las poblaciones atacadas de viruela dictó medidas oportunas, entre otras la de que de los fondos municipales se costeasen las medicinas de los pobres y desvalidos, y se organizasen juntas de salubridad para pagar preservativos y adoptar las prácticas higiénicas del caso.

Visitó las escuelas, dictando las providencias que la situacion de ellas requería.

Paris.—En la misma revista anterior encontramos lo siguiente:

Añil.—De 3 f. 10 c. á 8 f. 28 el kilo.

Hule.—De Centro-América, f. 7 [illegible] 25 el kilo.

Cueros.—De Centro-América f. [illegible] á f. 110 los 50 kilos.

Cacao.—El de Costa Firme de [illegible] á 170 fr. los 50 kilos.

México.—La línea telegráfica del Estado de Chiapas está en comunicacion directa con la de la capital desde el 15 de marzo anterior.

En Fresnillo, Zacatecas, ha empezado á publicarse un nuevo periódico, que se titula *El Conde de San Simon*.

Segun dice *La República*, en la capital ha habido algunos casos de muerte con motivo del exesivo frio en el último invierno.

El ayuntamiento de Guadalajara ha arrendado el teatro *Degollado*, con el fin de que, la estudiantina sociedad bajo el nombre *Fígaro*, trabaje en él.

En la retreta que dará la banda marcial esta noche, tocará lo siguiente:

1.º Obertura por H. J. Christoph[illegible]
2.º Número 10 y 11 de la ópera Hernani.
3.º Potpourri el Peluquero de la reina, por Brepsant.
4.º Duo de Rossini
5.º Souvenir du Bresil, walz por Donard.

Ha sido nombrado cirujano militar del departamento de Quezaltenango el doctor Salvador Chevez, acreditado facultativo de la capital.

Jardin.—El Jefe político interino licenciado Guillermo Marroquin, ha tomado empeño á efecto de que se continúe la obra del "Jardin de la Juventud" en esta ciudad; y creemos que el Jefe de policía señor Manrique, asociado á otras personas tomará las disposiciones del caso para proseguir una obra que imperiosamente demanda el ornato de esta localidad.

FOLLETIN.

RAFAEL.

Páginas del vigésimo año.

POR

A. DE LAMARTINE.

(*Continúa.*)

Las facciones de aquel hombre ilustre estaban llenas de perfeccion, como las líneas tan puras de los perfiles antiguos, que el tiempo descarna en cierto modo, pero sin alterarlos. Sus ojos azules tenian el mirar templado pero penetrante de una vista cansada que mira al través de una ligera bruma. Su boca llena de finura, como una media palabra jovial, como la sonrisa de un padre con sus pequeños hijos. Sus cabellos desmedrados por la edad y el estudio, tenian la flexibilidad y las inflexiones del plumon del cisne. Sus manos afiladas y blancas como las manos de mármol de la estátua de Séneca moribundo, diciéndole el último adios á Paulina. Su semblante, e[illegible] cido y pálido por las extensas [illegible] de su espíritu, no tenia arrugas [illegible] jamás hubo carne en él. Algunas [illegible] azules y agotadas de sangre [illegible] ban únicamente en sus aplasta[illegible] Su frente, ese órgano que los [illegible] tos esculpen y pulen como [illegible] hermosura en el hombre, ref[illegible] resplandor de la lumbre. Las [illegible] tenian la delicadeza en el cútis, [illegible] parencia en el tinte de un semblante que ha envejecido á la sombra, que el viento y el sol jamás ofendieron. Tez mujeril, que afemina al final de la vida, la fisonomía de los ancianos, dándoles cierto aspecto aéreo, fugitivo, impalpable, como una sombra que un soplo de aire demasiado fuerte, pudiera arrebatar. Sus palabras meditadas, reflexivas, engastadas con naturalidad en frases breves, puras, luminosas, tenian la exactitud de unos lábios que han escogido con esmero al dictar ó al escribir, las formas de sus pensamientos. Interrumpia sus frases con largos silencios, como para darles tiempo de penetrar en el oído y de causar impresion en el ánimo del que las escucha. Las acompañaba siempre con una amable jovialidad, jamás cínica, como sutíles alas con que realzaba de tiempo en tiempo y con todo designio la conversacion, para impedirle molestase bajo el peso demasiado continuado de las ideas.

LXXIV.

Despues de algunos dias, llegué á adorar á aquel sábio y amable anciano. Si yo tuvi[illegible] que envejecer, desearia envejecer co[illegible]. Una sola cosa me afligia al mi[illegible] que avanzaba con paso sereno h[illegible] muerte, sin creer en la inmor[illegible] Las ciencias naturales que habia [illegible] con esmero, acostumbraron su [illegible] á confiarse exclusivamente al [illegible] de sus sentidos; lo que no era [illegible] para él, no existia; lo que no [illegible] able carecia de elemento de [illegible] á sus ojos; la materia y el [illegible] nian el universo segun él; [illegible] an su Dios; los fenómenos [illegible] on; la naturaleza su biblia y [illegible] gelio; su virtud era el instinto [illegible] tender que los números, los fenómenos, la naturaleza, la virtud son tan solo geroglíficos estampados en las cortinas del templo, cuyo unánime sentido es: Divinidad. Entendimientos sublimes, pero repropios que suben maravillosamente los escalones de la ciencia uno á uno, sin querer jamás salvar el último que conduce á Dios.

LXXV.

Pasados algunos dias, aquel segundo padre se aficionó tanto á mí, que quiso darme algunas veces, por la mañana, en su biblioteca, lecciones de las elevadas ciencias que crearon su ilustracion, y que en el dia eran su pasatiempo y su descanso. Yo acudia á tomarlas de tiempo en tiempo. Julia subia tambien entónces. Era un espectáculo tierno y poco comun ver aquel anciano sentado en medio de sus libros, monumentos de los conocimientos humanos y de la filosofía, cuyas páginas habia toda su vida analizado, abriendo los misterios de la naturaleza y del pensamiento á un jóven en pié tras de él, miéntras que una mujer, jóven y hermosa [como la Beatriz del poeta de Florencia, filosofía idealizada, amorosa sabiduria,] servia de primer discípulo á aquel anciano y de condiscípulo á ese jóven hermano. Ella era quien traía los libros, buscaba las páginas, marcaba con sus bellos dedos rosados, los capítulos: circulaba al rededor de las esferas, los globos, los instrumentos, los montones de volúmenes en medio de aquel polvo de la ciencia humana; asemejándose al alma de la naturaleza, desprendiéndose de aquella materia para encenderla y hacerla arder y amar.

En pocos dias aprendí lo que no hubiera conseguido en años de áridos y solitarios estudios. Las frecuentes dolencias del maestro por su edad, interrumpian demasiadas veces nuestras lecciones de la mañana.

LXXVI.

Pero yo seguia viniendo todas las noches, á invertir una parte de la velada en conversar con la que era, ella sola, en la noche y el dia, el tiempo y la eternidad para mí. Como ya te lo tengo dicho, yo llegaba en el momento que los importunos dejaban el salon. A veces permanecia largas horas en el puente ó sobre el muelle, andando ó parándome alternativamente, esperando ansioso que el postigo interior se abriese por entero ó á medias y me dejase ver la muda llamada que habíamos convenido. Qué de perezosas olas del Sena, llevándose consigo, bajo los arcos del puente las flotantes lumbres de la lana, ó las reverberaciones de las ventanas de la ciudad, he seguido así en su fuga! cuántas horas y medias horas anunciadas por la campana de las próximas ó lejanas iglesias, he contado de ese modo, maldiciéndolas por su lentitud ó reprochándoles su precipitacion! Yo conocia el metal de aquellas voces de bronce de todos los campanarios de Paris. Habia dias afortunados y dias aciagos. Alguna vez yo subia sin haber esperado un solo instante. No hallaba entonces á su lado sino á su esposo que invertia en relaciones joviales y en gratas conversaciones, las horas que lo disponian para el sueño. Aveces no habia sino uno ó dos amigos de la casa. Entraban un instante, trayendo la noticia ó la emocion de aquel dia. Pagaban á la amistad la primicia de su velada, que despues terminaba en los salones políticos. Eran habitualmente hombres parlamentarios, eminentes oradores de ámbas cámaras, Suard, Bonald, Mounier, Reyneval, Lally-Tollendal, anciano de alma juvenil; Lainé, el calco más puro de la virtud y de la elocuencia antigua, que jamás he venerado en nuestros tiempos modernos; romano de corazon, de lenguaje y de exterior, al que solo faltaba la toga Romana para ser el Ciceron ó el Caton de su época. Me llené de admiracion y del más tierno respeto por aquel modelo de todo gran ciudadano. M. Lainé me distinguió tambien con algunas palabras de predileccion. Mas adelante fué mi maestro. Si yo tuviese un dia una patria á quien servir y una tribuna que llenar, el recuerdo de su patriotismo y de su elocuencia apareceria ante mí como un modelo, no para igualarlo jamás, pero para imitarlo á lo léjos.

Aquellos hombres se sucedian al rededor de la mesita de labor. Julia estaba medio recostada en su canapé. Yo permanecia respetuoso y mudo en el rincon del aposento, léjos de ella, escuchando, reflexionando, admirando ó desaprobando en mí mismo, pero abriendo rara vez los lábios, á ménos de ser interrogado, y no diciendo sino algunas palabras tímidas y reservadas, á media voz, en aquellas conversaciones. Siempre he tenido, en medio de mis fuertes convicciones, una extremada cortedad para enunciarlas delante de los demas. Siempre me parecian los demas hombres infinitamente superiores á mí en edad y en autoridad. El respeto al tiempo, al genio y á la fama, forma una parte de mi naturaleza. Un rayo de gloria me deslumbra. Un cabello blanco me impone. Un hombre ilustre me obliga voluntariamente á inclinarme ante él. He perdido frecuentemente parte de mi corte [illegible] con esa timidez; jamás no obstante me ha causado el menor pesar. Ese sentimiento de la superioridad en los otros es conveniente en la juventud y en todas las edades. Remonta el ideal á que se aspira. La confianza en sí mismo es una insolencia contra la naturaleza y el tiempo. Si ese sentimiento de la superioridad en los demas es una ilusion, es una ilusion cuando ménos que engrandece la humanidad. Cuánto más vale que la ilusion contraria, que la achica! Demasiado pronto se la reduce á sus justas y tristes proporciones!

Aquellos hombres fijaban poco en principio, su atencion en mí. Yo advertia que se acercaban á veces á Julia para preguntarle quien era aquel jóven. Mi pensativa fisonomía y la modesta inmovilidad de mi ademan, parecia sorprenderlos y gustarles. Insensiblemente se fueron acercando á mí; dirigi[illegible]

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Instruccion pública.—Se ha concedido una subvencion de $ 15 mensuales á la escuela elemental de niñas de Concepcion Alotepeque, en el departamento de Chiquimula.

—El señor Presidente ha dispuesto que la subvencion de $ 30 mensuales asignada á la escuela denominada *Garibaldi*, se distribuya por partes iguales entre los preceptores de las escuelas de San José de Golfo Dulce y Caulote, debiendo quedar este último establecimiento en un punto cercano á Panzos y escuelas.

—Con fecha 30 del anterior se ha creado con $ 30 al mes, una plaza de profesor de Pedagogía para el Instituto nacional de Oriente.

Hacienda.—El señor Joaquin Arévaro ha sido nombrado Contador de la administracion de Rentas Retalhuleu.

Gobernacion.—La Secretaría del ramo ha concedido autorizacion á la municipalidad de la capital para que permita que el doctor Darío Gonzalez desempeñe en union del señor Leopoldo Mancilla, el empleo de inspector de abastos.

Censo.—El levantado últimamente en las 222 ciudades, 4,700 villas, 6,000 pueblos, 1,400 aldeas, 2,250 granjas y 800 cotos cerrados de España, ha arrojado el número de 14,000 leñadores y carboneros; 110,000 pastores, 800,000 jornaleros y 380,000 criados de labranza.

Durante 1881 en Alemania se estendieron 1,947 patentes de invencion, correspondiendo 552 á Berlin y 10 solamente á la Prusia oriental.

Relaciones exteriores.—Se ha reconocido con el carácter de Encargado del consulado de la República Argentina en Guatemala, al señor Víctor Mathen, con motivo de la ausencia del señor Antonio B. Agacio, quien ha obtenido de su Gobierno una licencia por seis meses.

"La Industria."—Hemos recibido un anuncio en que los señores Rafael Sinibaldi y C.ª, comunican al público que la fábrica de fósforos "La Industria," establecida por ellos en la capital ha hecho gran rebaja en los precios, dando á once reales la gruesa. A juzgar por las muestras que vienen adheridas á los anuncios, los fósforos de seguridad son de los que llaman "de agua" y de buena calidad: no los hay más baratos en el país.

Deseamos á los señores Sinibaldi y C.ª el mayor éxito en sus negocios, y que para mejora de la industria del país ensanchen más aún su fábrica nacional de fósforos "La Industria."

Sociedad.—La de salvamentos marítimos, fundada en Francia en 1865, posee á la fecha 93 grandes depósitos de utensilios destinados á ese fin. Tiene además 223 depósitos de fusiles lanza-cohetes; 21 puestos de botes porta-amarras y 94 estaciones de botes salva-vidas. Ha salvado desde su fundacion á la fecha, á 5,744 personas y socorrido á 575 buques.

Descubrimiento.—Se asegura que el doctor Rosado, mexicano, ha descubierto que la macallina, alcaloide que se extrae de la corteza de la planta llamada *Yaba* en Yucatan, produce los mismos efectos que la quinina para la curacion de fiebres intermitentes y que aquel específico es superior á este por la seguridad de sus efectos. El sulfato de macallina se emplea en las mismas dosis que la quinina, su sabor no es desagradable y no produce más que ligeros dolores de vientre.

La área total de Centro-América, es de 161,200 millas cuadradas, con 2,500,000 habitantes, y se dividen así:

Guatemala, 59,600 millas cuadradas, y 1.225,000 habitantes; poco más de 24 habitantes por milla cuadrada.

El Salvador, 9,600 millas cuadradas y 600,000 habitantes; poco más de 63 habitantes por milla cuadrada.

Honduras y Nicaragua, 40.000 miillas cuadradas, cada una, con 300,000 habitantes en cada una, y poco ménos de 8 habitantes por milla cuadrada.

Costa-Rica, 21,000 millas cuadradas con 150,000 habitantes ó poco más, y más de 7 habitantes por milla cuadrada.

Todas estas repúblicas lindan con el Atlántico y el Pacífico, en donde tienen buenos puertos y radas; el Salvador solo posee costa en el Pacífico, Nicaragua tiene dos de los grandes lagos en el mundo; Guatemala, los de Izabal, de Panajachel y Guija, y el Salvador otros menores, como el Ilopango y Coatepeque

¡Madres! ¡¡Madres!! ¡¡¡Madres!!!

¿Estais perturbadas de noche, sin poder descansar tranquilamente, por el llanto y los quejidos de un pobre niño que padece de los terribles dolores de la denticion? Si así fuese, conseguid inmediatamente una botella del JARABE CALMANTE DE LA SRA. WINSLOW. Le producirá alivio inmediato á la infeliz criatura—no cabe la menor duda. Toda madre de familia que lo haya usado, os dirá que regulariza los intestinos, proporciona descanso á la madre y alivio y salud á la criatura, tiene un efecto verdaderamente mágico. Puede usarse en todo caso sin el menor cuidado, es agradable al paladar y es la receta de una de las *médicas* y enfermeras más antiguas y de más fama en los Estados Unidos.

De venta en todas las boticas y Farmacias.

Observatorio Meteorológico del Instituto nacional,

QUEZALTENANGO.

—:o:—

1883. Dia 7 de abril.

	7 a.m.	2 p.m	9 p. m
Temperatura [centígrados]	13,0	21,0	13,2
Tension del vapr de agua m/m	11,16	12,28	8.84
Humedad relativa (por ciento)	100	67	79
Viento	Calma	Norte	Calma.
Nubes	Cub.	Nubls.	Desp

Temperatura mínima 8,0
Temperatura máxima 21,4
Lluvia [altura en milímetros] 0,0

1883. Dia 8 de abril.

	7 a.m.	2 p.m.	9p m
Temperatura [centígrados]	10,2	21.8	14.4
Tension del vapr de agua m/m	8.09	7.45	10.31
Humedad relativa [por ciento]	38	40	84
Viento	Calma	Calma	Calma
Nubes	Cub.	Nubla.	Nubla

Temperatura mínima 5,0
Temperatura máxima 22,4
Lluvia [altura en milímetros) 0,0

1883. Dia 9 de abril.

	7 a.m.	2 p.m.	9 p.
Temperatura [centígrados	8.4	20,8	13.4
Tension del vapr de agua m/m	8.02	9,07	9,45
Humedad relativa (por ciento)	97	51	86
Viento	Calma	Norte	Calm
Nubes	Niebla	Nubla.	Desp

Temperatura mínima .... ménos 3,0
Temperatura máxima 21,6
Lluvia (altura en milímetros) 0,0

1883. Dia 10 de abril.

	7 a.m.	2. pm.	9p.m.
Temperatura [centígrados]	84.	21,0	13,8
Tension del vapr. de agua m/m	7,78	9,05	10,68
Humedad relativa (por ciento)	94	49	91
Viento	Calma	Calmª	Calma.
Nubes	Cub	Nubla	Desp.

Temperatura mínima 3,2
Temperatura máxima 22,4
Lluv [alturaen milímetros] 0,0

Joaquin Tejeda.

Rough on Rats! Muerte á los ratones!—Al fin se ha encontrado lo que hemos necesitado toda la vida! Pídase de los boticarios el "Rough on Rats" Destierra los ratones, cucarachas, moscas, chinches.

A Gabriel Pinillos.

Glosa.

Dos almas hay que en límpida corriente
Su sed mitigan al cruzar el mundo,
Y contemplando su cariño ardiente,
La una jamás á la otra indiferente
Su union adoran con amor profundo.

Resbalan por el cauce de la vida,
La nave encaminando á su destino,
No hay en su senda una ilusion perdida
Porque al unirlos el amor no olvida,
Que ha de regar con flores su camino.

Y así transitarán eternamente
De esperanzas sin fin el ansia llena,
Nunca el sufrir doblegará su frente;
Y miéntras voguen con sereno ambiente,
Si la una existe en la otra se enagena.

Porque son una sola en dos partida
Cuando espandirse el corazon procura:
Cuando no cabe en su ilusion querida
El ser que llena su existencia y vida
Al cifrar en otra alma su ventura.

18 de Abril de 1882.

J. C. ESCOBAR.

TELEGRAMAS.

San José.

9 de abril de 1883.

A las 8 a. m. fondeó en esta rada el vapor norte-americano "South Carolina" procedente de Panamá é intermedios; trae á su bordo 658 bultos mercaderías, cinco sacos y tres paquetes correspondencia.

Champerico,

9 de abril de 1883.

El vapor "Granada" zarpó hoy llevando 769 sacos de café para San Francisco.

Guatemala.

7 de abril de 1883.

El gobierno acordó que tomará parte la República en la exposicion de manufacturas y productos extrangeros que debe abrirse en Boston el 1° de setiembre de este año, y para tal efecto, la Secretaría de Fomento se dirijirá á las jefaturas políticas para que formen colecciones de todos los productos agrícolas, artísticos, industriales etc., que en cada departamento puedan obtenerse.

Mañana se representará la "Aida" por 5ª vez tan grande es el entusiasmo que hay por esa ópera que desde ayer están vendidas todas las localidades del teatro.

Abril 10 de 1883.

Hoy ha sido nombrado ministro de Hacienda don Delfino Sanchez y de Instruccion Pública el doctor Ramon A. Salazar. Fué conferido por la Asamblea anoche el grado de Generales de Brigada á los coroneles Manuel Lisandro Barillas, Arcadio Cojulum y Miguel Enriquez.

10 de abril de 1883.

Parece que la salubridad ha mejorado un poco, aunque hace calor excesivo. No se han repetido los casos de cólera esporádico que en dias anteriores produjeron alguna alarma.

Los señores Francisco Anguiano, Florentin Souza y Julio Novella compraron al gobierno, por quince mil pesos el potrero del "Zapote" cuya mangnífica agua se proponen hacer subir á la planicie para espenderla en la ciudad. Se calcula que podrán utilizar más de 600 pajas con un gasto de sesenta mil petos; cederán gratuitamente 25 pajas para el servicio del hipódromo.

Esta noche tendrá lugar el beneficio del Tenor Celada, sin duda el mejor artista de la compañía. Habrá gran concurrencia y entusiastas ovaciones, á juzgar por los preparativos que hacen los numerosos amigos y entusiastas del beneficiado. Se hará por primera vez la "Jone" y cantará Celada la Romaniza "Quiero morir," música de Deognetti y letra de D. Estrada.

11 de abril de 1883.

El beneficio de Tenor Celada estuvo muy concurrido y lleno de animacion. Es sin duda el mejor de la temporada presente. El beneficiado recibió obsequios y muchas coronas entre éstas una de plata muy hermosa que le ofrecieron los masones y que fué cincelada por uno de ellos el notable artista Bravaix.

ANUNCIOS.

AVISO.

Los señores Ramon Rivadeneira, Calixto de Leon, Mariano J. Lopez y Florentin Archila, de este vecindario, por sí y en representacion de los demas coheredaos de Miguel Rivadeneira, han comparecido ante este Juzgado de primera Instancia de este departamento, solicitando título supletorio de ocho caballerias de terreno que les corresponde, situado entre los ejidos de Istahuacan, Comitancillo, Sipacapa, Tutuapa y Tuimuy, quedando al Norte el primero de dichos pueblos, al Sur el segundo, al Oriente el tercero y los dos últimos puntos citados al Poniente.

Y para su publicacion,y efectos de ley ponemos el presente en San Márcos á cuatro de abril de mil ochocientos ochenta y tres.

Juan J. Barrios. Manuel Maria Samayoa. 4–1

AVISO.

Se vende la casa situada en la calle de la "Union" número 18, consta de dos piezas cubiertas de teja y dos ranchos pajizos y un sitio que consta de mil quinientas varas cuadradas.

Así mismo se vende una casa con una labor compuesta de veinte y ocho cuerdas de terreno, situadas al Occidente de esta ciudad salida para la costa, y conocida con el nombre del "Rosario."

Sobre el precio y condiciones de la venta de estos raíces, la persona que quiera hacer postura entiéndase con su dueño que lo es

2–1 *Florencio Cojulun*

Quezaltenango, abril 11 de 1883.

"HOTEL PROGRESO"

Se servirá con prontitud y esmero á precios reducidísimos. Calle de la Constitucion.

Quezaltenango, marzo 31 de 1883.

6–4 MIGUEL QUIÑONEZ.

AVISO.

Pedro y Sebastian Miranda de este vecindario, solicitan título supletorio para asegurar la propiedad que por herencia paterna adquirieron en un terreno compuesto de veintitres cuerdas, una vara, ubicado en el lugar denominado "El Oratorio," jurisdiccion de esta villa y cuyas colindancias son: por el Oriente, seis cuerdas, veintiuna varas, tres cuartas, linda con terreno del menor del difunto Juan Miranda; hallándose á la distancia de dos cuerdas, troncos de por medio: por el Norte, dos cuerdas, seis varas, una sesma, colinda con terreno de J. Paulino Orozco, camino de la Pedrera de por medio: por el Poniente, seis cuerdas, dieziseis varas una cuarta, linda con Mariano Fuentes, heredero del finado Ignacio Fuentes, cerco de por medio: retrocediendo hácia al Norte, tiene seis cuerdas, quince varas una sesma, limítrofe con el mismo heredero del finado Ignacio Fuentes, cerco de por medio: por el Sur, y volviendo al Poniente, tiene veintiuna varas, una cuarta con los herederos del finado Matias Cifuentes, con una cuerda cerco de por medio, por el Sur, linda con los mismos herederos del finado Cifuentes, con una cuerda cerco de por medio y quebrando sobre el mismo Poniente, tiene dieziseis varas, linda con los referidos herederos del finado Cifuentes, cerco de por medio; y siguiendo últimamente hácia al Sur, tiene cinco cuerdas, veinticinco varas, tres cuartas, confina con terreno de los mismos herederos del finado Cifuentes y don Laureano Gonzalez, cerco de por medio.—Y en observancia del artículo 315 del Decreto 272, se publica la presente solicitud.

Oficina del Juzgado primero municipal: San Pedro, marzo 31 de 1883.

4–1 JOAQUIN TORO.

AVISO.

Martina Escobar se ha presentado á este Juzgado solicitando título supletorio de dos cuerdas y tres cuartas de otra, y en su centro una casa de adobe cubierta de teja que adquirió por herencia paterna, situada al Sur de la casa Parroquial de esta villa, lindando por el Oriente con Pedro Orozco cerco de por medio: al Norte con María Ravanabs mojon de por medio: al Poniente con Manuel Orozco calle de por medio; y por el Sur con la misma María Ravanabs.

Y en virtud de lo prevenido por el artículo 315 del decreto número 272, se publica el presente.

San Pedro Sacatepequez, marzo 17 de 1883

Blas Fuentes. Mariano Orozco. 4–1

AL PUBLICO.

Juan Sapon de este vecindario, solicita título supletorio de un terreno que adquirió por herencia paterna, sito en el lugar denominado "Palincoj" de esta jurisdiccion, compuesto de dos y media cuerdas y lindante al Oriente, con sitio de Pedro Presancin: al Poniente, con el de los herederos de Pedro Pacheco: al Norte con el de Andrés García, y al Sur con el de Juan del mismo apellido.

La persona que se crea con derecho á oponerse, puede verificarlo dentro del término de ley.

Oficina del juzgado de Paz: Totonicapam, 6 de abril de 1883. 4-1.

HIJINIO CIFUENTES. JESUS ROSAL.

...nada benevolencia algunas de sus palabras hácia donde yo estaba. Era como un aliciente indirecto para mezclarme en la conversacion. Yo lo hacia con breves palabras, para expresarles mi agradecimiento. Pero volvia muy pronto á entrar en mi silencio, por temor de prolongar la conversacion con mis objeciones. No los consideraba sino como el marco de un cuadro. El único interes verdadero para mí, era el semblante, la palabra y el alma de la que me ocultaban con su presencia.

LXXVII.

Así es que, cuánta era mi interior alegría, qué latidos daba mi corazon cuando al fin se ausentaban, cuando yo oía el ruido del carruage en que se iba el último de entre ellos! Quedábamos solos entónces. Era ya muy tarde. La seguridad de nuestras horas solitarias aumentaba, á cada paso que daba la aguja de los minutos para aproximarse al número de la media noche en la muestra del reloj del salon. Ya no resonaban carruages sino de tarde en tarde por sobre el empedrado; no se oía más ruido que el ronquido del viejo conserje, durmiendo sobre un banco del vestíbulo, al pié de la escalera.

Empezábamos por mirarnos sin hablar, como asombrados con nuestra dicha. Yo me acercaba de la mesa en que Julia trabajaba á la luz de una lámpara en alguna labor mujeril. La obra empezada escapaba de sus dedos distraidos. Nuestras miradas se dilataban. Nuestros lábios se despegaban. Nuestros corazones rebozaban. Nuestras palabras, apresuradas como las olas detenidas por una salida demasiado estrecha, titubeaban primero ántes de poder correr. No derramaban sino gota á gota el torrente de nuestros pensamientos. No podíamos escoger con bastante velocidad en medio de la confusion de asuntos que teniamos que comunicarnos, aquellos que con mayor premura queriamos revelarnos. A veces reinaba entre ambos un profundo silencio, por el embarazo mismo del exceso de palabras que se acumulaban en nuestros corazones sin poder salir de él. En breve empezaban no obstante á correr libremente, como las primeras gotas que deciden la nube á rasgarse y á estallar. Aquellas primeras palabras llamaban otras que les respondian. El sonido de la voz del uno arrastraba el sonido de la voz del otro, como un niño que se precipita, arrastra el otro al caer. Nuestras palabras se confundian un momento sin órden, sin respuesta y sin método, no queriendo ninguno dejar al otro la dicha de anticipársele en la expresion de un sentimiento comun. Ambos creíamos á la vez haber experimentado primero lo que revelaba de sus pensamientos desde la conversacion de la víspera ó desde la carta de aquella misma mañana. En seguida aquel tumultuoso torrente, del que acabábamos por reirnos y sonrojarnos, se apaciguaba. Era remplazado por una grata espansion de nuestros lábios, derramaudo juntos ó alternativamente la plenitud de sus expresiones. Era un traspaso continuado y murmurador, del alma del uno en la del otro. Un cambio sin reserva de nuestras dos naturalezas. Una trasmutacion completa de ella en mí y de mí en ella, por la recíproca comunicacion de todo lo que tenia vida, pensaba ó ardia en nosotros. Jamás, sin duda, dos seres tan sin mancha en sus miradas, y hasta en sus pensamientos, pusieron más desnudos sus corazones el uno ante el otro, ni se revelaron más inmaterialmente el fondo más misterioso de sus sentimientos. Aquella inocente desnudez de nuestras almas quedaba casta aunque sin velo. Era como la luz que todo lo manifiesta y nada aja. No teniamos que revelarnos sino el amor sin tacha que nos purificaba abrasándonos en sus llamas.

Aquel amor, por su pureza misma, se renovaba sin cesar con iguales vislumbres en el alma, el mismo rocío en los ojos, los mismos sabores virginales de una primera espansion. Todos los dias eran como el primer dia. Todos los momentos eran semejantes á aquel inefable momento en que se le siente despuntar y repetirse en el corazon y en los ojos de un otro sí mismo; quedando siempre flor, siempre aroma, siempre encanto, porque el fruto nunca será cogido.

LXXVIII.

Aquel amor tomaba para traducirse, todas las formas infinitas por medio de las que Dios ha permitido al alma de comunicarse con el alma, al través de la barrera transparente de los sentidos. Desde el mirar, que más parte encierra de nosotros mismos en un rayo casi inmaterial, hasta los párpados cerrados que parecen querer concentrar en nosotros la imágen recibida, para impedir que se evapore; desde la languidez hasta el delirio, desde el suspiro hasta el grito, desde el largo silencio hasta las inagotables palabras que fluyen de los lábios sin pausa y sin término, que cortan el aliento, que cansan la lengua, que se pronuncian sin que uno mismo las comprenda, que en realidad no tienen otra significacion que la de un impotente esfuerzo para decir y siempre repetir lo que jamás puede llegar á ser suficientemente dicho!....

Habiamos á veces hablado de ese modo horas enteras á media voz, con el codo sobre la mesa, el semblante junto al semblante, ámbas miradas casi confundidas, creyendo que nuestra plática no habia durado más que el tiempo de una respiracion: atónitos al ver que los minutos habian corrido tan veloces como nuestras palabras, y que el reloj daba la hora inexorable de nuestra separacion.

Tan pronto eran interrogatorios y respuestas sobre los más fugaces matices de nuestras naturalezas y de nuestros pensamientos. Diálogos en voz á pénas oída. Nuestros alientos articulando mejor que si fuesen palabras. Confesiones sonrojadas de nuestros más ocultos y más sordos gemidos interiores. Sobresaltos y exclamaciones de felicidad al descubrir en ámbos, impresiones simultáneas, repercutidas la una en la otra, como la luz en la reverberacion, como el golpe en el contra golpe, como la imágen en la estampa. Ambos exclamábamos al levantarnos con el mismo impulso: "No somos dos! somos un solo ser bajo dos naturalezas que nos engañan. Quién puede decir *vos* al otro! quién dirá *yo*? No hay *yo*, no hay *vos*; hay *nos*, tan solo!.... y caíamos anonadados de admiracion bajo tan maravillosa conformidad, llorando de delicias por sentirnos á ese mudo dobles no siendo sino uno, ó por haber multiplicado nuestro ser dándolo el uno al otro.

LXXIX.

Algunas veces, y más comunmente eran retrocesos escrupulosamente repetidos sobre todos los lugares, ... las circunstancias, todas ... habian causado ó m... pios de nuestro amor; ... jóven que al andar ha ... las perlas preciosas de ... y que retrocede paso á paso, c... ojos bajos sobre su camino, para hallarlas y recojerlas una á una. No queríamos perder la memoria de ninguno de aquellos parajes, de ninguna de aquellas horas, por temor de perder á la par la memoria y el goce avariento de una sola de nuestras dichas. Las montañas de la Saboya, el valle de Chambery, las cascadas, los torrentes, el lago, las praderas ennegrecidas con las sombras de los barrancos, ó undosas por los reflejos del sol entre las extensas ramas de los castaños; el cielo visible á pénas, por las hendiduras de la cúpula de follage sobre nuestras cabezas, la azulosa planicie del lago y los blancos velámenes de las lanchas á nuestros piés; nuestros primeros involuntarios encuentros á lo léjos en los senderos de la montaña; nuestras conjeturas de entónces, acerca del uno y del otro; nuestras casuales entrevistas al bogar en sentido opuesto en nuestras lanchas, sobre el lago, ántes de conocernos; sus negros cabellos llevados por el viento; mi ademan indiferente: mis miradas desprendidas de cuantos me rodeaban y el doble enigma que mútuamente se nos aparecia á ámbos, cuyo descubrimiento iba á ser un eterno amor; el dia fatal de la tormenta en el lago y el desmayo; la noche de mis oraciones entre la muerte y las lágrimas; mi despertar en el cielo; el regreso juntos, por la alameda de chopos, á la claridad de la luna, mi mano en la suya; sus lágrimas ardorosas sentidas al caer, y bebidas por mí; las primeras palabras con que estallaron nuestras dos almas; la dicha, la separacion........todo en fin! ... podíamos saciarnos de esos pormenores. Parecia que nos contábamos el uno ... una historia que no era la nuestra. ... qué podia en adelante haber en el ... por fuera de nosotros mismos? ... insaciable curiosidad del amor, tú no ... pueril distraccion del momento, ... mismo que no puede saciarse de contemplar lo que admira, que no ... dejar escapar una impresion, un ... lo, una pestaña, un rubor, una palabra, un suspiro de lo que ama, para tener un motivo de más amar aún, de añadir por medio de esos recuerdos un aliciente más al foco de su entusiasmo, en el que goza de verse abrasado y consumido.

(*Continuará.*)

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

AVISO.

Por el presente se hace saber á don Crisanto Troyo: que á este despacho se ha presentado don Cecilio Ibarra, solicitando se le declare ausente de esta República; por lo que, y en virtud de providencia fecha 28 de febrero próximo pasado dictada por el mismo despacho, se fija este cartel para que así sea citado el referido Troyo, y surtan los efectos de ley.

Oficina del Juzgadc 1.° de 1ª instancia: Quezaltenango, primero de marzo de mil ochocientos ochenta y dos.

12v. Coronado.

AVISO.

Márcos Mendez se presentó en este despacho solicitando informacion supletoria de un terreno constante de diez y ocho cuerdas en el paraje los "Alisos", el que adquirió por herencia materna hace seis años, hallándose comprendido en los límites siguientes: al Oriente y Poniente con terrenos de Nazario Veletzuy: por el Norte el de Claudio Oroxom: y por el Sur el de Marto Ordoñez que estima en 140 pesos.

Se pone el presente con el fin de que, si hubiere personas que se crean con derecho al raiz enunciado, ocurran á deducirlo dentro el término legal.

Oficina del juzgado tercero municipal: Quezaltenango, marzo treinta de mil ochocientos ochenta y tres.

4-4 *Robles.*

AVISO.

Vicenta Oroxom se ha presentado en este despacho solicitando título supletorio de un lote de terreno de nueve cuerdas que adquirió por herencia materna hace seis años y posee en esta jurisdiccion en paraje de los "Alisos," el que estima en sesenta pesos.

Se fija el presente por si hubiere personas que se crean con derecho al inmueble deslindado, para que dentro el término legal ocurran á deducirlo. Los linderos del terreno son los siguientes: Oriente terrenos de CiprianoGarcía, camino de por medio: al Poniente terreno de Márcos Mendez: por el Norte el de María Veletzuy: por el Sur, el de Calixto Santos.

Oficina del juzgado tercero municipal: Quezaltenango, marzo treinta de mil ochocientos ochenta y tres.

4-4 *Robles.*

AVISO.

Alonso Francisco y Francisco Pedro, vecinos de Santa Eulalia, se han presentado ante este juzgado, solicitando título supletorio de un terreno que poseen en aquel pueblo. Sus linderos son los siguientes: por el Oriente, linda con tierras de Baltasar Márcos: por el Sur, con terreno de Juan Mauricio: por el Poniente, linda con terreno de Simon Baltasar y Pedro Sebastian, y por el Norte con tierras de Pedro Márcos.

Oficina del juzgado de Paz: Huehuetenango, 4 de abril de 1883. 4–2.

Manuel Castillo. Ramon Hernandez

AVISO.

Al juzgado de 1.ª instancia de este departamento se ha presentado don Mariano Ruiz solicitando título supletorio de un lote compuesto de tres caballerías de tierra que posee en "El Matazano," jurisdiccion de San Rafael Pié de la Cuesta, y cuya propiedad dice le pertenece por donacion que á su favor hizo su madre. doña Manuela Ruiz; siendo las colindancias de dicho lote, las siguientes: al Este y Norte, tierras de la finca "El Porvenir;" al Oeste, tierras de la finca "La Ceiba" y al Sur, posesiones de algunos vecinos del mismo San Rafael.

Y en observancia del artículo 315 del decreto número 272, extendemos el presente para su publicacion.

4-2. San Márcos, marzo 30 de 1883.

Juan J. Barrios. Manuel M. Samayoa.

AVISO.

Por ejecucion que sigue don Mariano Castillo contra su hermano don Cresencio del mismo apellido por pesos, por auto del juzgado 2.° de 1.ª instancia del departamento, fecha treinta y uno de marzo último, se ha mandado sacar al asta pública y por el término de ley la finca "Santa Teresa," embargada á dicho señor, sita en la Costa-Cuca, señalándose para su remate la audienci[a] del sábado catorce del corriente [á las] doce del dia, admitiéndose pos[turas que] cubran el setenta por ciento [del ava]lúo, que es la cantidad de no[...] noventa y cuatro pesos.

2 2. Quezaltenango, abril [...]

Suasn[...]

SE COMPRAN

En esta Imprenta, los nu[me]ros **337, 345, 392, 401** y **405** de El Bien Publico.

UN REMEDIO DE SENTIDO COMUN.

NO MÁS REUMATISMO, GOTA, NEURALGIA, NI FIEBRES.

SALICILICA es el nombre de un remedio que se elabora estensamente en Paris, Leypsig y Nueva York para la curacion del **REUMATISMO**, la **GOTA**, la **NEURALGIA**, y las **FIEBRES** y que se recomienda por sí mismo á las personas de sentido comun atacando directamente el orígen ordinario de esas enfermedades, el venenoso Acido Urico, que penetra en la sangre, determinado la verdadera causa de ellas.

No es esta una medicina de patente, en la acepcion ordinaria de esa frase, pues la usan y recomiendan como específico los médicos de más elevada posicion de Europa y América.

La famosa Academia de Medicina de Paris registra 95 por ciento curas en tres dias. Es el único disolvente del venenoso Acido Urico, que existe en la sangre de los que padecen de **Reumatismo, Gota, Neuralgia** y **Fiebres Malarias, Intermitentes** y **Cronicas, Escalofrios** y desvanecimientos.

LA SALICILICA ES UN REMEDIO SEGURO

que se sobrepone completamente al uso del Sulfato de Quinina pues no solo corta las fiebres sino que efectúa una **cura radical** sin ninguno de los inconvenientes y molestias provenientes de la quinina.

WASHBURNE C.°, Propietarios,

287 Broadway, New York, U. S \

Puede obtenerse por medio de los boticarios y comerciantes comisionistas de todo el mundo

De venta

MALA IMPERIAL ALEMANA.

COMPAÑIA DE VAPORES HAMBURGUESA AMERICANA

Los infrascritos, Agentes de la *COMPAÑIA DE VAPORES HAMBURGUESA--AMERICANA* para el puerto de Champerico, tenemos el gusto de dar aviso á los Señores esportadores de Café, que los embarques que se efectúen por vía de Panamá con los Vapores de ésta línea dirijidos al Havre, pueden en lo sucesivo descargarse en ese puerto ó continuar á opcion de los dueños hasta Hamburgo, Londres ó Bremen. Para facilitar á nuestros favorecedores el goce de esta preferencia, hemos dado las instrucciones necesarias á la Compañía de Agencias en Champerico como tambien á los Señores Contadores de los Vapores del Pacífico del Norte á fin de que pongan ó admitan para el efecto la cláusula siguiente en los conocimientos respectivos:

"Deliverable at Havre--Eventually to be reshipped "at consignees option to Hamburg, London or Bre- "men bysame or the next following Steamer."

Hockmeyer & Ca. Sucesores.

AGENTES PARA EL PUERTO DE CHAMPERICO.

5–3

Retalhuleu y Quezaltenango, marzo de 1883.

SEGURO

¡CONTRA INCENDIO!

North—British and Mercantile Insurance—company.

ESTABLISHED 1809.

I	Authorised capital............	£ 3.000,000
II	Subscribed.......................... „	2.000,000
III	Paid–up.............................. „	500,000
IV	Fire–Fund and Reserves............ „	1.218,405
V	Life and Annuity Funds... .... „	3.508,105
VI	Revenue Fire–Branch................ „	1,024,460
VII	Revenue Life and Annuity–Branches.....„	478,825

[E]l que firma ha sido nombrado Agente de la [Com]pañía, mediante poder legal, y queda autoriza[do] [par]a ASEGURAR CONTRA RIESGOS DE INCENDIO A [PRE]MIOS CORRIENTES.

[Q]uezaltenango, marzo 24 de 1883.

Adolfo Willkomm,

6–5 AGENTE.

AVISO.

Vendo un terreno á inmediaciones de esta ciudad, compuesto de 150 cuerdas: el que desee hacerle postura, háblese con

9v Vicente Lara.

Una ama de llaves

☞ Se necesita ☜

Informarán en esta imprenta.

Verdadera Ganga

Vendo mi destilacion con todos sus útiles.

6—v. G. HUETE.

PIANO!

Vendo en muy buen estado un PIANO de la fábrica Collard &. Collard.

Para condiciones entenderse con

3- Pedro Barredo.

HOTEL del COMERCIO

Mazatenango

Antiguo de la señora Simona Barillas de Sanjuan.

El nuevo dueño de este establecimiento tiene el honor de poner en conocimiento del público en general y de los pasajeros en particular que ha introducido en él las reformas necesarias para dar una buena asistencia. 9–6

P. Gutierrez.

FARMACIA DE PACHECO.

Este establecimiento cuenta con un excelente y variado surtido de

DROGAS Y MEDICINAS,

Así como

Aceite y Pinturas,

Específicos y perfumes de toda clase.

Servicio sumamente esmerado

Píldoras Catárticas Purgantes DE BROWN.

Estas **Píldoras** son un aperitivo suave y un purgante inocente, y siendo puramente vegetales, no contienen mercurio ni sustancias minerales de ninguna clase. Son suaves en su preparacion y poderosas en sus efectos. Curan no solo dolencias ordinarias sino tambien enfermedades serias y peligrosas. Para más detalles véanse los prospectos.

Depósito para los departamentos de los Altos: Farmacia del Licdo. don Jacinto Pacheco, Quezaltenango.

JARABE DE SÁVIA DE PINO MARITIMO

de LAGASSE, *Farmacéutico en Burdeos*

Las personas débiles del pecho, las que padecen de Tos, Hipo, Bronquitis, Asma, Constipado, Catarros, Ronqueras, Extincion de la Voz, pueden estar seguras de encontrar un alivio rápido y una cura completa con el empleo de los principios balsámicos del pino marítimo concentrados en el **Jarabe** y en la **Pasta de sávia de pino marítimo de Lagasse.**

Cada frasco lleva la marca de fábrica, la firma **GRIMAULT y Cª** y el sello del gobierno francés

Depósito en Paris, 8, rue Vivienne

VINO y JARABE de DUSART

Al Lacto-Fosfato de Cal.

Los Lacto-fosfatos de Cal convienen particularmente:

á los **Niños descoloridos**; á los **Raquíticos**;
á las **Jóvenes** que se desarrollan;
á las **Señoras delicadas**;
á las **Nodrizas**, para aumentar la cantidad y la riqueza de la leche;
en la **Diarrea verde** de los niños;
á los **Convalecientes**; á los **Ancianos debilitados**
en las **Enfermedades del pecho**;
para las **Digestiones penosas**;
para la **Inapetencia**;
en todas las enfermedades que ocasionan **Enflaquecimiento** y **Pérdida de las fuerzas**;
en las **Fracturas**, para la reconstitucion de los huesos.
para la **Cicatrizacion de las llagas.**

Depósito en Paris, 8, rue Vivienne

Depósitos en la FARMACIA FRANCESA establecida en esta ciudad y en la de igual título abierta en Mazatenango.

DR. A. RICHARDS, CIRUJANO DENTISTA.

De la Universidad de Filadelfia, los Estados Unidos de Norte América.

Tiene el gusto de ofrecer sus servicios profesionales á este respetable público, Garantizando todas sus operaciones y Precios moderados.

Horas de despacho: de las 8 á 10½ y de 12 á 5 p. m.

En la calle de San Nicolás, casa de la señora Francisca Rosal.

¡GRAN REALIZACION!

PRECIOS SIN COMPETENCIA.

Se necesita

Un Profesor ó Profesora de INGLES

EN ESTA IMPRENTA INFORMARAN

La casa de Préstamos

calle del Quetzal N. 3,

AVISA al público que ha abierto [es]tablecimiento, y prestará dinero [y] harán refrendos sobre las prendas [em]peñadas como ántes.

Quezaltenango, 6 de abril de [1883].

3–2 Julio Bert[...]

AGUA florida AMERICANA

—:o:—

La agencia de esta [acredi]tada agua del tocador [...] lla establecida en la *FARMACIA de Pacheco*, Quezaltenango.

Precios sin competencia.

"DIARIO DEL COMERCIO"

SAN SALVADOR.

Publicacion interesante, con muy buenos artículos y noticias.

Se suscribe en esta imprenta

UN PESO

al mes.

IMPRENTA DE LA INDUSTRIA.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"